

## RÅDETS DIREKTIV 98/93/EF

af 14. december 1998

## om ændring af direktiv 68/414/EØF om forpligtelse for EØF's medlemsstater til at opretholde minimumslagre af mineralolie og/eller mineralolieprodukter

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 103 A, stk. 1,

under henvisning til forslag fra Kommissionen <sup>(1)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet <sup>(2)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg <sup>(3)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådet har vedtaget direktiv 68/414/EØF af 20. december 1968 om forpligtelse for EØF's medlemsstater til at opretholde minimumslagre af mineralolie og/eller mineralolieprodukter <sup>(4)</sup>;
- (2) importeret mineralolie og mineralolieprodukter spiller fortsat en vigtig rolle for Fællesskabets energiforsyning; enhver vanskelighed, selv af forbigående art, som fører til en nedgang i leverancerne af eller kraftige prisstigninger på disse produkter på de internationale markeder, vil kunne forårsage alvorlige forstyrrelser i den økonomiske aktivitet i Fællesskabet; Fællesskabet skal være i stand til at afbøde eller i hvert fald mindske de negative virkninger af en sådan eventualitet; det er nødvendigt at ajourføre direktiv 68/414/EØF for at tilpasse det til de faktiske forhold på Fællesskabets indre marked og til udviklingen på oliemarkederne;
- (3) Rådet fastsatte i direktiv 73/238/EØF <sup>(5)</sup> foranstaltninger — herunder også bestemmelser om, hvordan der skal trækkes på olielagre — som skal iværksættes i tilfælde af vanskeligheder med forsyningen af mineralolie og mineralolieprodukter til Fællesskabet; medlemsstaterne har indgået tilsvarende forpligtelser i aftalen om et internationalt energiprogram;

(4) det er vigtigt, at olieforsyningsikkerheden forbedres;

(5) det er nødvendigt, at de organisatoriske ordninger for olielagre ikke udgør nogen hindring for, at det indre marked kan fungere hensigtsmæssigt;

(6) bestemmelserne i dette direktiv berører på ingen måde traktatens anvendelse, navnlig ikke bestemmelserne om det indre marked og konkurrence;

(7) i overensstemmelse med nærhedsprincippet og proportionalitetsprincippet i henhold til traktatens artikel 3 B kan målsætningen om opretholdelse af et højt niveau for olieforsyningsikkerheden i Fællesskabet gennem pålidelige og gennemsigtige mekanismer baseret på solidaritet mellem medlemsstaterne, samtidig med at reglerne om det indre marked og konkurrence overholdes, iværksættes mere effektivt på fællesskabsplan; dette direktiv går ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå dette mål;

(8) det er nødvendigt, at medlemsstaterne kan disponere over lagre, hvis der opstår vanskeligheder med olieforsyningen; medlemsstaterne bør have beføjelse og kapacitet til at kontrollere brugen af lagrene, så de omgående kan stilles til rådighed til gavn for de områder, hvor der er størst behov for olieforsyninger;

(9) organisatoriske ordninger for opretholdelse af lagre bør sikre, at lagrene er til rådighed og tilgængelige for forbrugeren;

(10) de organisatoriske ordninger for opretholdelsen af lagre bør være gennemsigtige og sikre en retfærdig og ikke-diskriminatorisk fordeling af byrden ved lagerpligten; medlemsstaterne kan stille oplysninger om omkostningerne ved at opretholde olielagre til rådighed for interesserede parter;

<sup>(1)</sup> EFT C 160 af 27. 5. 1998, s. 18.

<sup>(2)</sup> EFT C 359 af 23. 11. 1998.

<sup>(3)</sup> Udtalelse af 10. - 11. 9. 1998 (endnu ikke offentliggjort i EFT).

<sup>(4)</sup> EFT L 308 af 23. 12. 1968, s. 14. Direktivet er ændret ved direktiv 72/425/EØF (EFT L 291 af 28. 12. 1972, s. 154).

<sup>(5)</sup> EFT L 228 af 16. 8. 1973, s. 1.

- (11) medlemsstaterne kan for at organisere opretholdelsen af lagre gøre brug af et system baseret på en særlig lagerorganisation, som opretholder alle eller en del af de lagre, der udgør deres lagerpligt; en eventuel resterende del bør opretholdes af raffinaderier og andre markedsoperatører; et partnerskab mellem staten og olieindustrien er afgørende for at sikre effektive og pålidelige oplagringsmekanismer;
- (12) indenlandsk produktion bidrager i sig selv til forsyningsikkerheden; udviklingen på oliemarkedet kan berettige til en passende fritagelse fra lagerpligten for medlemsstater med indenlandsk olieproduktion; i overensstemmelse med nærhedsprincippet kan medlemsstaterne fritage virksomheder for pligten til at opretholde lagre i et omfang, der ikke overstiger mængden af de produkter, som disse virksomheder fremstiller af mineralolie, der udvindes på den pågældende medlemsstats eget område;
- (13) der bør vedtages fremgangsmåder, som i forvejen følges af Fællesskabet og medlemsstaterne i relation til deres internationale forpligtelser og aftaler; som følge af ændringer i mønstret i olieforbruget er den internationale lufttrafik bunkring blevet en væsentlig bestanddel af dette forbrug;
- (14) der er behov for at tilpasse og forenkle Fællesskabets statistiske indberetningssystem for olielagre;
- (15) olielagre kan i princippet opretholdes hvor som helst i Fællesskabet, og det bør derfor gøres lettere at oprette lagre uden for det nationale område; beslutninger om oprettelse af lagre uden for det nationale område skal træffes af myndighederne i den pågældende medlemsstat, afhængigt af medlemsstatens behov og hensynet til forsyningsikkerheden; hvor der er tale om lagre, der står til rådighed for en anden virksomhed eller særlig lagerorganisation, er der behov for mere detaljerede regler for at sikre, at disse lagre er til rådighed og tilgængelige i tilfælde af vanskeligheder med olieforsyningen;
- (16) for at sikre, at der ikke opstår problemer på det indre marked, er det ønskeligt at fremme anvendelsen af aftaler mellem medlemsstaterne om minimumsoplagering for at fremme brugen af oplagringsfaciliteter i andre medlemsstater; det er op til

de berørte medlemsstater at træffe afgørelse om at indgå sådanne aftaler;

- (17) det er formålstjenligt at styrke det administrative tilsyn med lagrene og indføre effektive mekanismer for kontrollen med og opgørelsen af lagre; det er nødvendigt at indføre sanktioner for at kunne håndhæve en sådan kontrol;
- (18) med direktiv 72/425/EØF blev den referenceperiode, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, i direktiv 68/414/EØF, forlænget fra 65 til 90 dage, og der blev fastsat nærmere vilkår for gennemførelsen af denne forlængelse; direktiv 72/425/EØF er blevet overflødig med nærværende direktiv; direktiv 72/425/EØF bør derfor ophæves;
- (19) Rådet bør holdes løbende underrettet om situationen vedrørende mindstelagre i Fællesskabet —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

#### Artikel 1

Direktiv 68/414/EØF ændres således:

- 1) Artikel 1 affattes således:

#### »Artikel 1

1. Medlemsstaterne vedtager love eller administrative bestemmelser, der er egnede til i Fællesskabet, jf. dog artikel 7, til enhver tid at opretholde lagrene af mineralolieprodukter på et niveau, der for hver kategori af mineralolieprodukter, som omhandles i artikel 2, svarer til det indenlandske forbrug i mindst 90 dage, beregnet efter det gennemsnitlige daglige forbrug i det foregående kalenderår, som anført i artikel 4.

2. Den del af det indenlandske forbrug, som dækkes af produkter fremstillet af mineralolie, der udvindes på den pågældende medlemsstats eget område, kan fratrækkes med indtil 25 % af det nævnte forbrug. Den berørte medlemsstat træffer afgørelse om fordelingen inden for medlemsstaterne af resultatet af fratæknungen.«

- 2) Artikel 2 udgår.

- 3) Artikel 3 bliver artikel 2 og der tilføjes følgende stykke:

»Bunkerleverancer til skibsfart medregnes ikke i det indenlandske forbrug.«

## 4) Følgende artikel indsættes:

## »Artikel 3

1. Lagre, der opretholdes i henhold til artikel 1, er til medlemsstaternes fulde rådighed, såfremt der opstår vanskeligheder med at få olieforstyringer. Medlemsstaterne sikrer, at de har lovfæstet beføjelse til at kontrollere anvendelsen af lagrene under sådanne omstændigheder.

Medlemsstaterne skal på alle andre tidspunkter sikre, at disse lagre er til rådighed og tilgængelige; de indfører ordninger, der gør det muligt at identificere, opgøre og kontrollere lagrene.

2. Medlemsstaterne sikrer, at rimelige og ikke-diskriminatoriske vilkår er gældende i deres oplagringsordninger.

Den omkostningsmæssige byrde ved at opretholde lagre i henhold til artikel 1 identificeres ved hjælp af gennemsigtige ordninger. I den forbindelse kan medlemsstaterne vedtage foranstaltninger til at indhente passende oplysninger vedrørende den omkostningsmæssige byrde ved opretholdelsen af lagrene i henhold til artikel 1 og gøre sådanne oplysninger tilgængelige for de berørte parter.

3. For at opfylde kravene i stk. 1 og 2, kan medlemsstaterne beslutte at gøre brug af en særlig lagerorganisation, som er ansvarlig for opretholdelsen af alle eller en del af lagrene.

To eller flere medlemsstater kan beslutte at gøre brug af en fælles lagerorganisation. I så fald er de i fællesskab ansvarlige for overholdelsen af de forpligtelser, der følger af dette direktiv.«

## 5) Artikel 4 affattes således:

## »Artikel 4

Medlemsstaterne indgiver en statistisk opgørelse over de ved slutningen af hver måned bestående lagre, der er opstillet i overensstemmelse med artikel 5 og 6, til Kommissionen; samtidig angiver de, hvor mange dages gennemsnitligt forbrug i det foregående kalenderår disse lagre svarer til. Denne opgørelse skal forelægges senest den 25. dag i den anden måned efter den måned, opgørelsen vedrører.

Medlemsstaternes lagerpligt er baseret på det foregående kalenderårs indenlandske forbrug. Medlemsstaterne skal ved begyndelsen af hvert kalenderår genberegne deres lagerpligt senest den 31. marts hvert år og påse, at den nye lagerpligt opfyldes snarest og under alle omstændigheder senest den 31. juli hvert år.

I den statistiske opgørelse opgøres lagre af jetbrændstof af petroleumstypen særskilt under kategori II.«

## 6) Artikel 5 affattes således:

## »Artikel 5

De lagre, der kræves opretholdt i henhold til artikel 1, kan have form af mineralolie og halvfabrikata eller færdige produkter.

De færdige produkter skal i den statistiske lageropgørelse, der er nævnt i artikel 4, opføres med deres faktiske vægt. Mineralolie og halvfabrikata medregnes således:

- enten i det omfang, i hvilket hver kategori af produkter er blevet fremstillet i den pågældende stats raffinaderier i det foregående kalenderår
- eller på grundlag af produktionsprogrammerne for raffinaderierne i pågældende stat for indeværende år
- eller i det forhold, der består mellem på den ene side den samlede mængde af lagringspligtige produkter, der i løbet af det foregående kalenderår er fremstillet i den pågældende stat, og på den anden side den samlede mængde af mineralolie anvendt i det samme år; dette gælder dog kun indtil 40 % af den samlede lagerpligt for første og anden kategori (benzin og gasolie) og kun indtil 50 % for tredje kategori (fuelolier).

Blandingsprodukter kan, når de er bestemt til fremstilling af de i artikel 2 nævnte færdigprodukter, træde i stedet for de produkter, der skal fremstilles deraf.«

## 7) Artikel 6 ændres således:

## a) Stk. 1 affattes således:

»1. Ved beregningen af den minimumsbeholdning, der er nævnt i artikel 1, skal alene de beholdninger, der er oplagret i overensstemmelse med artikel 3, stk. 1, medtages i den statistiske opgørelse.«

b) Stk. 2 affattes således:

»2. Med henblik på gennemførelsen af dette direktiv kan der, i henhold til aftaler mellem regeringer, på én medlemsstats område oprettes lagre på vegne af virksomheder eller særlige lagerorganisationer, der er etableret i en anden medlemsstat. Det er den pågældende medlemsstats regering, der træffer afgørelse om, hvorvidt en del af disse lagre skal oprettes uden for det nationale område.

I sådanne tilfælde kan den medlemsstat, på hvis område disse lagre er oprettet i henhold til en sådan aftale, ikke modsætte sig, at lagrene overføres til de andre medlemsstater, for hvis regning lagrene er oprettet i henhold til aftalen; medlemsstaten udøver kontrol med disse lagre i overensstemmelse med de procedurer, der er fastsat i aftalen, men medregner dem ikke i sin statistiske opgørelse. Den medlemsstat, for hvis regning lagrene er oprettet, kan medregne dem i sin statistiske opgørelse.

I sådanne tilfælde sender hver medlemsstat sammen med den statistiske opgørelse, der er nævnt i artikel 4, en indberetning til Kommissionen om de lagre, der opretholdes på dens eget område til brug for en anden medlemsstat, samt om de lagre, der opretholdes i andre medlemsstater til dens brug. I begge tilfælde anføres lagrenes placering og/eller de virksomheder, der opretholder lagrene, de oplagrede mængder og produktkategori — eller mineralolie — i indberetningen.

Kommissionen skal gøres bekendt med udkast til sådanne aftaler, som er nævnt i første afsnit, og den kan meddele de pågældende regeringer sine synspunkter. Når aftalerne er indgået, skal de meddele Kommissionen, som underretter de andre medlemsstater herom.

Aftalerne skal opfylde følgende betingelser:

- vedrøre mineralolie og alle mineralolieprodukter, som omfattes af dette direktiv
- fastsætte vilkår og ordninger for opretholdelsen af lagre med det formål at sikre kontrollen med og rådigheden over dem
- angive fremgangsmåderne for kontrol med og identifikationen af de omhandlede lagre, bl.a. de metoder, der skal anvendes ved gennemførelsen af og samarbejdet omkring inspektionerne
- principielt være indgået med ubegrænset varighed

- præcisere, at aftalen, såfremt den kan opsiges ensidigt, ikke må opsiges under en forsyningskrise, og at Kommissionen under alle omstændigheder skal underrettes forud for eventuel opsigelse.

Såfremt lagre, der er oprettet i henhold til sådanne aftaler, ikke ejes af den virksomhed eller den særlige lagerorganisation, som er undergivet lagerpligten, men stilles til rådighed for denne virksomhed eller denne særlige lagerorganisation af en anden virksomhed eller en anden særlig lagerorganisation, skal følgende betingelser overholdes:

- den virksomhed eller den særlige lagerorganisation, der har fået lagrene overdraget, skal have kontraktmæssig ret til at råde over lagrene i aftaleperioden; de nærmere regler for fastsættelsen af prisen for denne rådighed vedtages efter fælles overenskomst mellem parterne
- minimumsperioden for en sådan aftale skal være 90 dage
- lagerets placering og/eller de virksomheder, der stiller lagrene til rådighed for den virksomhed eller den særlige lagerorganisation, der har fået lagrene overdraget, og mængden og kategorien af lagrede produkter eller mineralolie i det pågældende lager skal specificeres
- virksomheden eller den særlige lagerorganisation, der stiller lagrene til rådighed for den virksomhed eller den særlige lagerorganisation, der har fået lagrene overdraget, skal til enhver tid i hele aftaleperioden garantere, at den virksomhed eller den særlige lagerorganisation, der har fået lagrene overdraget, har adgang til lagrene
- virksomheden eller den særlige lagerorganisation, der stiller lagrene til rådighed for den virksomhed eller den særlige lagerorganisation, der har fået lagrene overdraget, skal være underkastet lovgivningen i den medlemsstat, på hvis område lagrene er beliggende, for så vidt angår denne medlemsstats retlige beføjelser til at kontrollere og fastslå lagrenes eksistens.«

c) Stk. 3, andet afsnit, affattes således:

»Som følge heraf skal de statistiske opgørelser bl.a. ikke omfatte følgende: endnu ikke udvundet råolie på medlemsstatens eget område, bunkerleverancer til skibsfarten, leverancer i direkte transit

bortset fra de lagre, der er nævnt i stk. 2, samt leverancer, der befinder sig i olierørledninger, motorkøretøjstankvogne, jernbanetankvogne og tanke ved detailsalgssteder og hos småforbrugere. De statistiske opgørelser skal heller ikke omfatte mængder, som indehaves af de væbnede styrker, og mængder, der opbevares for de væbnede styrker af olieselskaberne.»

8) Følgende artikel indsættes:

»Artikel 6a

Medlemsstaterne vedtager de nødvendige bestemmelser og træffer alle nødvendige foranstaltninger for at sikre kontrollen og tilsynet med lagrene. De indfører mekanismer med henblik på at kontrollere lagrene i overensstemmelse med dette direktiv.«

9) Følgende artikel indsættes:

»Artikel 6b

Medlemsstaterne fastlægger de sanktioner, der skal anvendes i tilfælde af overtrædelse af de nationale bestemmelser, som vedtages i henhold til dette direktiv og træffer passende foranstaltninger til at sikre, at disse bestemmelser anvendes. Sanktionerne skal være effektive, stå i rimeligt forhold til overtrædelsen og have en afskrækkende virkning.«

*Artikel 2*

Direktiv 72/425/EØF ophæves med virkning fra den 31. december 1999.

*Artikel 3*

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv inden den 1. januar 2000. De underretter straks Kommissionen herom.

2. Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

*Artikel 4*

På grund af de særlige forhold i Grækenland tilstås Den Helleniske Republik en yderligere periode på tre år med henblik på at anvende dette direktivs krav vedrørende indberetning af bunkerleverancer til international flytrafik i det indenlandske forbrug; denne periode kan ikke forlænges.

*Artikel 5*

Kommissionen forelægger med jævne mellemrum Rådet en rapport om situationen vedrørende lagrene i Fællesskabet, herunder eventuelt om behovet for harmonisering for at sikre en effektiv kontrol og et effektivt tilsyn med lagrene. Den første rapport forelægges for Rådet i løbet af det andet år efter den i artikel 3, stk. 1, fastsatte dato.

*Artikel 6*

Dette direktiv træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

*Artikel 7*

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. december 1998.

*På Rådets vegne*

W. MOLTERER

*Formand*